



Loanwords  
外来語

In Japanese there are many 'loanwords' : words taken from other languages that can be used with no translation. For example: arubaito (German), pan (Portuguese), kare- (Tamil), eakon (English), gomu (Dutch), anketto (French)...

There are thousands of loanwords in English as well, including many from Japanese: sushi, wasabi, manga, karaoke, karate, judo, haiku, Ikebana, origami...

日本語には、多くの「外来語」(外国語から直接翻訳せずに借りてきて用いる言葉)があります。例えば、「アルバイト(ドイツ語)」「パン(ポルトガル語)」「カレー(タミル語)」「エアコン(英語)」「ゴム(オランダ語)」「アンケート(フランス語)」などなど。

英語にも同じようにたくさんの外来語があります。日本語から来たものもたくさんあるんですよ。例えば寿司・わさび・マンガ・カラオケ・空手・柔道・俳句・生け花・折り紙などは、そのまま英語として使われています。

これから面白い英語の外来語について3つ、お話ししましょう。

- ① コーヒー(アラビア語)。コーヒーは当初、中東からヨーロッパにもたらされたので、英語でもそのままアラビア語の単語を使っています。モカコーヒーというのは、イエメンのモカという都市から名付けられたものです。
- ② グリッチ(イディッシュ語)。小さな技術上の問題で起こる不具合のこと。例えば、パソコンやスマホがちょっといらっとする程度に動かなくなったりすることをグリッチと言います。
- ③ シャーデンフロイド(ドイツ語)。とっても難しい言葉です!これは悪いことが起こっても仕方のない人に実際悪いことが起こったときに、それ見たことかと喜ぶ気持ちのことです。想像してみてください。横柄で他人の失敗をほくそ笑んでいるようなスポーツ選手が、試合中に恥ずかしい失敗をしたときのことを。こういうことが起こるのを見たときの楽しみをシャーデンフロイドと言うのです。



↑イエメンのモカ



↑昨年のワールドカップで、ドイツがブラジルを7-1で下した時にシャーデンフロイドを感じた人も少なくないでしょう(全員ではないですよ!)

広野文芸欄

季節を詠む 時流を読む

広野町葉月句会 猪狩行々子選



梅庭家の中まで匂ひけり 涼しさやしばしとどまる奥の院 悟 峯 令 子	ばたばたと道案内の黒揚羽 門柱にラジオオラスの寄り添へり 暁 月	遊船の白き航跡追ふ鷗 干瓢を干す純白の縄のれん 遠藤 惠美子	短冊の願ひ触れ合ふ星祭 気忙しくいづこへ行きし法師蟬 遠藤 健太郎	桃娘ホームに甘き香り売る ひいふつと数へて食ぶるさくらんぼ 宮下 純子	ふんはりと優しさあふれ合歡の花 わだかまり解けて運河の風涼し 塩 史子
---	--	--------------------------------------	---	---	---

会員募集のお知らせ

広野町俳句会では、会員を募集しています。俳句に興味のある方大歓迎です。俳句を通してみなさんと交流してみませんか。詳しくは、下の連絡先までお問い合わせください。

問 広野俳句会 ☎090-7063-1676

固定資産税(第3期)・国民健康保険税(第3期) 納期限は9月30日です

固定資産税(第3期)・国民健康保険税(第3期)

の納期限などは、次のとおりです。

■納期限 9月30日(水)

- 納付場所
- ①あぶくま信用金庫 本・支店
  - ②大東銀行 本・支店
  - ③ふたば農協 広野支店
  - ④いわき信用組合 檜葉支店  
(本庁前支店内)
  - ⑤東邦銀行 本・支店

⑥ゆうちょ銀行 各支店

⑦福島銀行 本・支店

⑧広野町役場 出納室

■口座振替日 あぶくま信用金庫 9月30日(水)  
その他の金融機関 9月28日(月)

\*口座振替については、振替日前に口座残高のご確認をお願いします。

問 税務課 収納係 ☎0240-27-4160